VOL. 3 TERCEIRA EDIÇÃO　TODA SEMANA EM PORTUGUÊS　每周一期　读巴西人正在读的葡萄牙语　SEMANA DE 9 A 15 DE NOVEMBRO DE 2026

A Lucerna

葡萄牙语周报　VOL.3　ENEM, DIA 2　PROCLAMAÇÃO DA REPÚBLICA　O FUTEBOL DECIDE

葡萄牙语正文　简体中文讲解 — 给简体中文读者的版本

O SEGUNDO DOMINGO!

Domingo, 15 de novembro: a prova e o feriado chegam juntos.

高考第二天

11月15日第二场考试　共和国宣言日假期

A NOTÍCIA　头条

Dois domingos, um feriado: o Brasil faz o segundo dia do Enem

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2

Domingo, 15 de novembro, é o segundo dia do Enem 2026 – e é também o feriado da Proclamação da República. A prova e o feriado chegam no mesmo dia: de manhã, o país acorda para a história; à tarde, mais de 5 milhões de estudantes fazem Ciências da Natureza e Matemática.

Os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília. A prova começa às 13h30 e termina às 18h30: são cinco horas para 90 questões – 45 de Natureza e 45 de Matemática. No primeiro dia, 8 de novembro, foram redação, Linguagens e Ciências Humanas, até as 19h.

A Proclamação da República completa 137 anos: em 15 de novembro de 1889, o marechal Deodoro da Fonseca pôs fim à monarquia e o Brasil virou república. O feriado é nacional, mas cai num domingo – e domingo não dá folga extra na segunda-feira (página 3).

E o futebol decide: as semifinais da Copa do Brasil se resolvem neste fim de semana – sábado, 7, às 18h, Atlético-MG × Grêmio, na Arena MRV; domingo, 8, às 17h, Vasco × Palmeiras, em São Januário. Na ida, no dia 1º, o Grêmio venceu por 2 a 0 e o Palmeiras venceu por 1 a 0. Os finalistas saem na próxima edição (página 4).

Esta é a terceira edição da A Lucerna em português: toda semana, o Brasil de verdade, com clareza e honestidade. Boa prova – e boa leitura!

讲解｜a proclamação 宣布、宣告 · o feriado 假日 · a natureza 自然科学 · a matemática 数学。

A SEMANA EM NÚMEROS　数字

12h – os portões abrem no domingo 15（周日 12 点开门）

13h – os portões fecham（13 点关门，过时不入）

13h30–18h30 – a prova do dia 15（考试 13:30 至 18:30）

90 – as questões do dia 15: 45 + 45（90 道题：45 + 45）

AGORA VOCÊ　即学即练

A2 1.
A ___ da República é no dia 15.

A2 2.
O dia 15 é ___ nacional.

A2 3.
No domingo 15, os ___ abrem às 12h.

A2 4.
A prova vai até as ___.

A2 5.
O dia 15 tem ___ questões.

B1 6.
Os estudantes ___ (fazer) a prova no domingo.

OS HORÁRIOS DO DOMINGO 15

Enem, dia 15　horário de Brasília

12h	os portões abrem
13h	os portões fecham
13h30	a prova começa
18h30	a prova termina

Chegue cedo: depois das 13h, ninguém mais entra.
迟到不得入内：13点后关门

NESTA EDIÇÃO　本期目录

Pág. 2 Prova e feriado no domingo　A2
Pág. 3 Proclamação: 137 anos　A2→B1
Pág. 4 O futebol decide　B1
Pág. 5 A semana dos jovens　B1
Pág. 6 O domingo explicado　B2
Pág. 7 Frases da semana　A2→B2
Pág. 8 Exercícios e respostas　todos

A PALAVRA DA SEMANA

« proclamação »
o ato de anunciar uma mudança – em 1889, o fim da monarquia.

proclamação = 宣布（共和国宣言）。



Estudantes em uma biblioteca: no domingo 15, os mais de 5 milhões de inscritos no Enem fazem o segundo dia – Natureza e Matemática, das 13h30 às 18h30. (Página 6)
Foto: Gary Todd / Wikimedia Commons — CC0

DOIS FINS DE SEMANA

Fim de semana 7–8: as voltas da Copa e o Grande Prêmio de São Paulo, em Interlagos – 71 voltas, sem sprint. Fim de semana 14–15: a Seleção no sábado e o Enem no domingo.

Sábado, 14: Brasil × Japão às 7h15; Mirassol × Atlético às 18h30.

EM POUCAS PALAVRAS　快讯

O ENEM
Domingo, 15: segundo dia – Natureza e Matemática, das 13h30 às 18h30. (Página 6)

O FERIADO
Domingo, 15: Proclamação da República, 137 anos – cai no domingo, sem folga extra. (Página 3)

O FUTEBOL
Sábado e domingo: as voltas da Copa do Brasil decidem os finalistas. (Página 4)

QUIZ RELÂMPAGO　闪电问答

读头版，选出正确答案　答案见第8版

A2 7.
A Proclamação da República é... A. no dia 8 · B. no dia 20 · C. no dia 15

A2 8.
Os portões do Enem fecham às... A. 12h · B. 13h · C. 13h30

A2 9.
No dia 15, a prova tem... A. redação · B. Linguagens e Humanas · C. Natureza e Matemática

A2 10.
No dia 15, a prova termina às... A. 18h30 · B. 19h · C. 12h

15 de novembro: prova e feriado no mesmo domingo

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2

Domingo, 15 de novembro, é um dia duplo no Brasil: é feriado nacional – a Proclamação da República – e é o segundo dia do Enem. Para quem faz a prova, o feriado não muda o relógio: os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília.

O segundo dia tem 90 questões: 45 de Ciências da Natureza – biologia, física e química – e 45 de Matemática. São cinco horas de prova, das 13h30 às 18h30, meia hora a menos do que no primeiro dia. A dica é a mesma: chegue cedo, leve documento com foto e caneta preta, e desligue o celular.

E o feriado? A Proclamação completa 137 anos e cai num domingo. Quem trabalha de segunda a sexta não ganha folga extra – a lei não transfere o feriado para a segunda-feira. Para quem tem escala no domingo, valem as regras do trabalho em feriado.

No Brasil, não há horário de verão desde 2019: ninguém muda o relógio nesta semana. O horário do Enem é o de Brasília – confira o fuso da sua cidade. E confira o transporte: no feriado, ônibus e trens podem rodar em horário reduzido.

A semana também é de Novembro Azul, a campanha de prevenção do câncer de próstata, e de promoções: no dia 11, o 11.11 abre a temporada de ofertas, antes da Black Friday, no dia 27.

E SE EU CHEGAR TARDE?

Se você chegar depois das 13h, os portões já fecharam – e não há segunda chamada. O domingo 15 não aceita atraso: melhor chegar cedo e esperar do que correr no último minuto. E lembre: no segundo dia, a prova termina às 18h30, não às 19h.

PARA NÃO ERRAR　口诀

«Confira o cartão, durma bem, chegue cedo.» Três passos e o domingo fica tranquilo: no feriado, confira também o transporte.

译注｜a proclamação 宣布 · o feriado 假日 · a natureza 自然科学 · a matemática 数学 · conferir 核对 · a escala 排班。

VOCÊ SABIA?

O segundo dia do Enem é no domingo 15: Natureza e Matemática, 13h30–18h30.

O feriado da Proclamação cai num domingo – sem folga extra na segunda.

11.11: o dia das promoções abre a temporada da Black Friday (27).

E VOCÊ?　说说你自己

E você? No seu país, um feriado que cai no domingo dá folga na segunda? Escreva duas frases em português e mande para a redação: as melhores saem na página 7, «Cartas dos leitores».

在你的国家，落在周日的假日会在周一补休吗？写两句寄来。

OS HORÁRIOS DO DOMINGO 15　周日时间表

Um país, vários relógios　一个国家，几个时区

12h	os portões abrem	周日 12 点开门
13h	os portões fecham	13 点关门
13h30	a prova começa	13:30 开考
18h30	a prova termina	18:30 结束

Atenção: o horário é o de Brasília. Quem faz a prova em outro fuso deve conferir a hora local: o portão fecha às 13h de Brasília, e não há atraso.

EXERCÍCIOS　第2版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　COMPREENSÃO

读第 2 版文章，选出正确答案。

A2 11.
No dia 15, a prova tem... A. redação · B. Natureza e Matemática · C. só Linguagens

A2 12.
O feriado de 15 de novembro... A. dá folga na segunda · B. cai num domingo, sem folga extra · C. muda o relógio

A2 13.
O Cartão de Confirmação mostra... A. a nota do aluno · B. o local da prova · C. o resultado final

A2 14.
No dia 15, a prova termina às... A. 19h · B. 18h30 · C. 13h

A2 15.
Nesta semana, o relógio no Brasil... A. não muda · B. volta uma hora · C. avança uma hora

B　O PRESENTE

补全动词的现在时形式。

A2 16.　填空
O candidato ___ (conferir) o cartão.

A2 17.　填空
O portão ___ (abrir) às 12h.

A2 18.　填空
Nós ___ (levar) documento com foto.

A2 19.　填空
A prova ___ (começar) às 13h30.

A2 20.　填空
A prova ___ (terminar) às 18h30.

C　COMPLETE COM OS NÚMEROS

用第 1、2 版的数字填空。

A2 21.　填空
Os portões ficam abertos ___ hora.

A2 22.　填空
A prova dura ___ horas.

B1 23.　填空
De 13h30 a 18h30 são ___ minutos.

A2 24.　填空
O dia 15 tem ___ questões.

D　AS PALAVRAS

A2 25–28.　把词和释义配对

25. a proclamação
26. o feriado
27. a natureza
28. a matemática

a. a ciência dos números e das formas
b. o ato de anunciar uma mudança
c. um dia de descanso marcado por lei
d. a ciência da vida, da física e da química

Proclamação da República: 137 anos de Brasil

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: A2 → B1

Em 15 de novembro de 1889, tropas comandadas pelo marechal Deodoro da Fonseca tomaram o governo no Rio de Janeiro, então a capital do país. A monarquia acabou: o imperador Dom Pedro II foi deposto e partiu para o exílio. Deodoro assumiu o governo provisório e se tornou o primeiro presidente do Brasil.

A data virou feriado nacional: a Proclamação da República está na lista da Lei nº 662, de 1949, ao lado do 1º de janeiro, do 1º de maio e do 7 de setembro. É um feriado para todo o país – nenhuma cidade pode transformá-lo em dia útil.

O que muda em 137 anos? A República é a forma do Estado: o presidente é eleito, o poder tem prazo, e as leis valem para todos. Para quem aprende português, a data traz palavras úteis: república, presidente, eleição, voto, constituição.

E neste ano a data cai num domingo – o mesmo domingo do Enem. Não há ponte nem folga extra: quem não trabalha no domingo descansa como sempre; quem faz a prova estuda como sempre. Na página 2, a rotina do domingo 15. Na página 5, a semana dos jovens. Mas antes, uma pergunta: no seu país, há um feriado que lembra o começo da república?

译注｜a monarquia 君主制 · a república 共和国 · o marechal 元帅 · o exílio 流亡 · o governo 政府 · a lei 法律。

UM DOMINGO, DOIS SENTIDOS

Domingo é dia de prova e dia de feriado: silêncio na sala de aula e memória na história. O Brasil faz as duas coisas no mesmo dia – e o português aprende os dois vocabulários: «13h30, caneta preta» de um lado, «15 de novembro de 1889» do outro.

Na página 6, os números do segundo domingo.

A SEMANA, DIA A DIA

Seg 9 – começa a semana do segundo dia do Enem.

Qua 11 – 11.11: o dia das promoções no comércio eletrônico.

Sáb 14 – Japão × Brasil, às 7h15; Mirassol × Atlético-MG, às 18h30.

Dom 15 – Enem, dia 2; feriado da Proclamação da República.

E VOCÊ?　说说你自己

E você? No seu país, há um feriado que lembra o começo da república? Escreva duas frases em português e mande para a redação.

在你的国家，有纪念共和国建立的假日吗？写两句寄来。

PALAVRAS DA REPÚBLICA

a república · o presidente · a eleição · o voto · a constituição · «proclamar» – seis palavras para um feriado de 137 anos.

EXERCÍCIOS　第3版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　COMPREENSÃO

读第 3 版文章，选出正确答案。

A2 29.
A Proclamação da República foi... A. em 1949 · B. em 15 de novembro de 1889 · C. em 1822

A2 30.
Deodoro da Fonseca... A. foi o último imperador · B. se tornou o primeiro presidente · C. escreveu a Lei nº 662

A2 31.
A Proclamação é um feriado... A. só do Rio · B. nacional, para todo o país · C. só das escolas

A2 32.
Em 2026, o feriado cai... A. na segunda · B. na sexta · C. num domingo

B1 33.
Na República, o presidente... A. é eleito e o poder tem prazo · B. governa para sempre · C. é escolhido pelo imperador

B　AS PALAVRAS DO TEXTO

用方框里的词填空。

monarquia · república · marechal · exílio · governo · lei

A2 34.　填空
Em 1889, acabou a ___.

A2 35.　填空
O Brasil virou uma ___.

A2 36.　填空
Deodoro era ___.

A2 37.　填空
Dom Pedro II partiu para o ___.

A2 38.　填空
Deodoro assumiu o ___ provisório.

B1 39.　填空
A data está na lista da ___ nº 662.

C　O PRETÉRITO PERFEITO

用过去时（pretérito perfeito）补全。

B1 40.　填空
As tropas ___ (tomar) o governo.

B1 41.　填空
A monarquia ___ (acabar) em 1889.

B1 42.　填空
Dom Pedro II ___ (ser) deposto.

B1 43.　填空
Deodoro ___ (assumir) o governo.

D　CONSTRUA AS FRASES

把词组成正确的句子。

B1 44.　造句
a proclamação / é / um feriado nacional → ___

A2 45.　造句
deodoro / foi / o primeiro presidente / do brasil → ___

B1 46.　造句
o brasil / virou / uma república / em 1889 → ___

As voltas decidem os finalistas da Copa

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B1

A pergunta da semana é a mesma da semana passada — agora com respostas na ida: quem vai à final da Copa do Brasil? No domingo, 1º de novembro, o Grêmio venceu o Atlético-MG por 2 a 0, na Arena do Grêmio, com gols de Carlos Vinícius e Noriega. No mesmo dia, o Palmeiras venceu o Vasco por 1 a 0, no Nubank Parque, com gol de Maurício.

A volta é neste fim de semana: no sábado, 7, às 18h, o Atlético-MG recebe o Grêmio na Arena MRV. O Atlético precisa vencer por três gols para passar direto; uma vitória por dois gols leva a decisão para os pênaltis. No domingo, 8, às 17h, o Vasco recebe o Palmeiras em São Januário: o Palmeiras passa com um empate; o Vasco precisa vencer por dois gols.

A final é em jogo único, no dia 6 de dezembro, no Mané Garrincha, em Brasília. Até lá, o Brasileirão faz uma pausa: a rodada 35 só tem um jogo nesta semana — sábado, 14, às 18h30, Mirassol × Atlético-MG. Os outros nove jogos são nos dias 18 e 19, depois da Data Fifa.

E a Data Fifa é no outro lado do mundo: a Seleção joga em Singapura — sábado, 14, às 7h15, contra o Japão, e terça, 17, às 7h, contra Singapura, no Estádio Nacional. O técnico Carlo Ancelotti convocou 26 jogadores para os dois últimos amistosos do ano. Os resultados da volta da Copa e os finalistas saem na próxima edição.

译注｜a ida 首回合 · a volta 次回合 · o gol 进球 · o pênalti 点球 · a pausa 休整期 · o amistoso 友谊赛。

OS JOGOS DA SEMANA

Ida, dom 1º — Grêmio 2 × 0 Atlético-MG; Palmeiras 1 × 0 Vasco. Volta, sáb 7, 18h — Atlético-MG × Grêmio, Arena MRV. Volta, dom 8, 17h — Vasco × Palmeiras, São Januário. Final — 6 de dezembro, Mané Garrincha, Brasília.

E VOCÊ?　说说你自己

E você? Para quem você torce na Copa do Brasil — e quem chega à final? Escreva duas frases em português e mande para a redação.

你在巴西杯支持哪支球队？谁能进决赛？写两句寄来。

A SEMANA DO FUTEBOL　足球周历

Dom 1º.11	Copa do Brasil	Grêmio 2 × 0 Atlético-MG — jogo de ida, Arena do Grêmio
Dom 1º.11	Copa do Brasil	Palmeiras 1 × 0 Vasco — jogo de ida, Nubank Parque
Sáb 7.11	Copa do Brasil	Atlético-MG × Grêmio, às 18h, Arena MRV — jogo de volta
Dom 8.11	Copa do Brasil	Vasco × Palmeiras, às 17h, São Januário — jogo de volta
Sáb 14.11	Brasileirão	Mirassol × Atlético-MG, às 18h30 — rodada 35 (os outros: 18 e 19)
Sáb 14.11	Seleção	Japão × Brasil, às 7h15, em Singapura — amistoso (Singapura: 17, às 7h)

Nota: esta edição fechou em 2 de novembro. Os jogos de volta (7 e 8) ainda não tinham acontecido — os resultados e os finalistas saem na próxima edição.

EXERCÍCIOS　第4版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　COMPREENSÃO

读第 4 版文章，选出正确答案。

B1 47.
Na ida, Grêmio × Atlético-MG foi… A. 2 a 0 para o Grêmio · B. 1 a 0 para o Atlético · C. 0 a 0

B1 48.
Na ida, Palmeiras × Vasco foi… A. 0 a 0 · B. 1 a 0 para o Palmeiras · C. 2 a 0 para o Vasco

B1 49.
A volta de Atlético-MG × Grêmio é… A. no sábado 7, às 18h · B. no domingo 8 · C. no dia 1º

B1 50.
A final da Copa do Brasil é… A. em dois jogos · B. em jogo único, no dia 6 de dezembro · C. no dia 15

B1 51.
Na rodada 35, nesta semana… A. só há um jogo: Mirassol × Atlético-MG · B. há dez jogos · C. não há jogos

B　AS PALAVRAS

B1 52–55.　把词和释义配对

52. o gol
53. a ida
54. a volta
55. o pênalti

a. o segundo jogo de um confronto
b. o ponto marcado na rede
c. a cobrança da marca dos onze metros
d. o primeiro jogo de um confronto

C　COMPARATIVOS

用括号里正确的比较形式填空。

B1 56.　填空
Dois gols são ___ do que zero gols. (mais / menos)

B1 57.　填空
Três gols são ___ do que dois gols. (mais / menos)

B1 58.　填空
17h é ___ cedo do que 18h. (mais / menos)

B1 59.　填空
Cinco horas são ___ do que cinco horas e meia. (mais / menos)

D　O PRETÉRITO PERFEITO

把句子补全成过去时（pretérito perfeito）。

B1 60.　填空
O Grêmio ___ (vencer) por 2 a 0.

B1 61.　填空
Carlos Vinícius e Noriega ___ (marcar) os gols.

B1 62.　填空
Maurício ___ (marcar) o gol do Palmeiras.

B1 63.　填空
Ancelotti ___ (convocar) 26 jogadores.

B1 64.　填空
Os jogos de ida ___ (ser) no domingo 1º.

A última semana: revisar Natureza e Matemática

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B1

A semana dos jovens brasileiros tem um centro: o domingo 15. Para os mais de 5 milhões de inscritos no Enem, é a última semana antes de Ciências da Natureza e Matemática – 90 questões em cinco horas.

O plano cabe em cinco linhas: conferir o Cartão de Confirmação, revisar um pouco por dia – biologia, física, química e matemática –, dormir bem na véspera, separar documento e caneta preta no dia anterior – e, no domingo, chegar cedo. Nada de maratona na véspera: quem dorme bem lembra melhor.

E a semana tem mais: na quarta, 11, começam as promoções do 11.11 – a dica é comparar preços antes de comprar, porque a Black Friday é só no dia 27. No sábado, 14, o Brasil acorda cedo para a Seleção: Japão × Brasil, às 7h15, em Singapura.

E Interlagos recebeu o Grande Prêmio de São Paulo, de 6 a 8 de novembro: 71 voltas no domingo, sem corrida sprint nesta edição. Agora é silêncio e revisão: a semana é para descansar o corpo e organizar a cabeça – e o domingo 15 decide a segunda metade da prova.

O PLANO DA ÚLTIMA SEMANA

1. Confira o Cartão de Confirmação do Enem（核对高考确认卡）

2. Revise um pouco por dia: Natureza e Matemática（每天复习一点：自然科学与数学）

3. Durma bem na véspera da prova（考前一晚睡好）

4. Separe documento e caneta preta no dia anterior（提前一天备好证件和黑笔）

5. Domingo 15: chegue antes das 12h（周日 15 日：12 点前到达）

译注｜a natureza 自然科学 · a matemática 数学 · a maratona 突击马拉松 · a véspera 前夕 · comparar 比较价格 · a cabeça 头脑、状态。

OS JOVENS EM NÚMEROS

Mais de 5 milhões de inscritos no Enem 2026 (Inep).

Prova do dia 15: 13h30–18h30, cinco horas, 90 questões.

Dia 20: Consciência Negra, feriado nacional (prévia).

E VOCÊ?　说说你自己

E você? Na véspera de uma prova importante, você revisa até tarde ou dorme cedo? Escreva duas frases em português.

重要考试前一晚，你是复习到很晚还是早睡？写两句寄来。

E O 11.11?

Quarta, 11: o dia das promoções abre a temporada de ofertas. Compare preços, faça uma lista e não compre por impulso – a Black Friday é no dia 27.

EXERCÍCIOS　第5版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　COMPREENSÃO

读第 5 版文章，选出正确答案。

B1　65.
A última semana termina... A. na segunda 9 · B. no domingo 15 · C. no dia 20

B1　66.
O plano da última semana inclui... A. maratona na véspera · B. revisar um pouco por dia · C. chegar às 13h30

B1　67.
No dia anterior, o candidato separa... A. documento e caneta preta · B. só o celular · C. a roupa da festa

B1　68.
A Black Friday é... A. no dia 11 · B. no dia 27 · C. no dia 15

B1　69.
No sábado, 14, a Seleção joga... A. às 18h30 · B. às 7h15, contra o Japão · C. no domingo 15

B　AS PALAVRAS DO TEXTO

用方框里的词填空。注意：有的词要变成复数。

última semana · inscrito · véspera · maratona · local · separar

B1　70.　填空
A semana é a ___ antes da prova.

B1　71.　填空
Mais de 5 milhões de estudantes estão ___ no Enem.

B1　72.　填空
Na ___ da prova, durma bem.

B1　73.　填空
Nada de ___ na véspera.

B1　74.　填空
Confira o ___ da sua prova no cartão.

B1　75.　填空
___ o documento no dia anterior.

C　O FUTURO DO PRESENTE

用将来时（futuro do presente）补全。

B1　76.　填空
Os estudantes ___ (fazer) a prova no domingo.

B1　77.　填空
O cartão ___ (mostrar) o local da prova.

B2　78.　填空
Os finalistas ___ (sair) dos jogos de volta.

B2　79.　填空
Quem ___ (chegar) cedo não perde a prova.

D　VERDADEIRO OU FALSO?

B1　80.　判断
O Cartão de Confirmação mostra o local da prova. Verdadeiro ou falso?

B1　81.　判断
A maratona na véspera é o melhor plano. Verdadeiro ou falso?

B2　82.　判断
No domingo 15, a prova vai de 13h30 a 18h30. Verdadeiro ou falso?

O segundo domingo explicado: 90 questões, 300 minutos

Da redação da A Lucerna　Nível de leitura: B2

O Enem 2026 tem dois domingos: 8 e 15 de novembro. No dia 8, o primeiro: redação, Linguagens e Ciências Humanas, das 13h30 às 19h — cinco horas e meia. No dia 15, o segundo: Ciências da Natureza e Matemática, das 13h30 às 18h30 — cinco horas. Esta edição cobre o dia 15; o dia 8 já ficou para trás.

O ritual do domingo 15 começa ao meio-dia: os portões abrem às 12h e fecham às 13h, no horário de Brasília. Quem chega depois das 13h não entra — não há segunda chamada. Leve documento com foto, caneta preta e o Cartão de Confirmação: ele mostra o seu local de prova.

Mais de 5 milhões de estudantes estão inscritos. É muita gente para o mesmo horário: por isso o Inep pede que cada um confira o local antes do domingo. Quem confere antes não se perde no dia — e no feriado, confira também o transporte.

E os números do domingo? Cinco horas são 300 minutos: 60 minutos para cada hora, vezes cinco. É tempo para ler com calma, calcular e revisar — sem correria. A regra de ouro do segundo dia: primeiro as fáceis, depois as difíceis, e tempo guardado para revisar no fim.

译注｜os portões 大门 · a segunda chamada 补考、第二次入场 · conferir 核对 · a correria 匆忙。

O CAMINHO ATÉ A PROVA

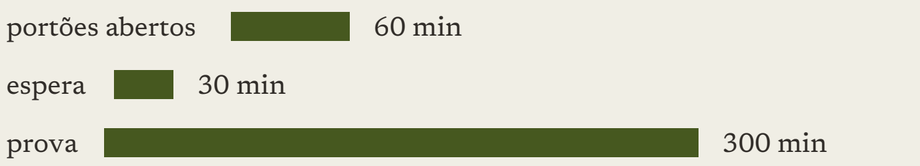
9 NOV.	Começa a semana do segundo dia do Enem.
11 NOV.	11.11: o dia das promoções no comércio eletrônico.
14 NOV.	Seleção × Japão, às 7h15; Mirassol × Atlético, às 18h30.
15 NOV.	Enem, dia 2: Natureza e Matemática + feriado.
20 NOV.	Consciência Negra, feriado nacional (prévia).

LER OS NÚMEROS

Diante de um número, faça três perguntas: quem publica? Quando? É busca, prova ou pesquisa? Sem essas respostas, um número diz pouco.

O DOMINGO 15 EM NÚMEROS　11月15日的数字 (horários oficiais do Inep)

O RELÓGIO DO DOMINGO　do meio-dia às 18h30



Minutos do domingo 15: 60 + 30 + 300 = 390 minutos do meio-dia às 18h30.

Fonte: horários oficiais do Inep para o dia 15.

DOIS DOMINGOS　uma prova

Dia 8 — redação, Linguagens, Humanas.

Dia 8 — 13h30 às 19h, cinco horas e meia.

Dia 15 — Natureza e Matemática.

Dia 15 — 13h30 às 18h30, cinco horas.

Fonte: Inep — as provas são nos dias 8 e 15.

EXERCÍCIOS　第6版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　LER OS GRÁFICOS

看上面两张图，选出正确答案。

B2 83. No relógio do domingo, os portões ficam abertos... A. 30 minutos · B. 60 minutos · C. 300 minutos

B2 84. A espera entre o fechamento e a prova é de... A. 30 minutos · B. 60 minutos · C. 300 minutos

B2 85. A prova dura... A. 60 minutos · B. 300 minutos · C. 390 minutos

B2 86. 60 + 30 + 300 = ... A. 360 · B. 390 · C. 420

B2 87. Do meio-dia às 18h30 são... A. 5h · B. 6h30 · C. 7h

B2 88. Os números do gráfico são... A. horários oficiais do Inep · B. uma pesquisa eleitoral · C. buscas no Google

B　COMPREENSÃO

B2 89. O Enem tem... A. um só domingo · B. dois domingos: 8 e 15 · C. três domingos

B2 90. No dia 15, a prova tem... A. redação · B. Natureza e Matemática · C. só Matemática

B2 91. Quem chega depois das 13h... A. entra atrasado · B. não entra · C. faz a prova no dia 8

B2 92. O Cartão de Confirmação mostra... A. a nota · B. o local da prova · C. o gabarito

C　OS TEMPOS DO TEXTO

根据句子意思，补全正确的动词形式。

B2 93. 填空
No domingo, ___ (começar) a prova às 13h30.

B2 94. 填空
Quem ___ (chegar) depois das 13h não entra.

B2 95. 填空
Os portões ___ (fechar) às 13h.

B2 96. 填空
O Inep ___ (pedir) que cada um confira o local.

D　AS PALAVRAS DA PROVA

用方框里的词填空：portões · segunda chamada · local · conferir

B2 97. 填空
Os ___ abrem às 12h.

B2 98. 填空
Não há ___ no Enem.

B2 99. 填空
Confira o ___ da sua prova.

B2 100. 填空
___ o cartão antes do domingo.

A2　PERGUNTAS E O PRESENTE

Para perguntar o essencial da semana: «Que horas começa a prova?» – que horas + verbo no presente. E, para lugares, «Onde fica o meu local?» – onde fica.

E conferir é especial na primeira pessoa: eu confiro, você confere, ele confere. Nós conferimos, eles conferem.

提问句：que horas（几点）+ 动词；onde fica 问地点；conferir 的 eu 形式不规则：confiro

A2　101.　填空
Eu ___ (conferir) o cartão.

A2　102.　填空
Você ___ (conferir) o local antes de sair.

A2　103.　填空
Que horas ___ (terminar) a prova do dia 15?

A2　104.
«___ fica o meu local?» A. Que horas · B. Onde · C. Quando

B1　O PRETÉRITO PERFEITO

Para contar a semana, usamos o pretérito perfeito: o Grêmio venceu, Maurício marcou, o candidato chegou. Vencer é regular: eu venci, ele venceu.

E o modelo é simples: marcar → marcou; chegar → chegou; dormir → dormiu. Atenção ao acento: saíram, caíram.

讲一周的事用过去时（pretérito perfeito）；vencer 规则（venceu）；marcar/chegar/dormir 的过去时注意重音。

B1　105.　填空
O Grêmio ___ (vencer) por 2 a 0.

B1　106.　填空
Maurício ___ (marcar) o gol do Palmeiras.

B1　107.　填空
O candidato ___ (chegar) cedo.

B1　108.
«Os times ___ a ida com vantagem.» A. vence · B. venceram · C. vencemos

B2　O FUTURO DO SUBJUNTIVO

Depois de «quando», «se» e «quem», o futuro pede o subjuntivo: «Quando você chegar, apresente o documento.» «Quem tiver o cartão, confere o local.»

É o tempo da página 6: regras e condições. Ter → tiver; ser → for; chegar → chegar (regular). Não confunda com o presente: é a gramática das hipóteses sobre o domingo.

quando、se、quem 后用虚拟式将来：tiver、for、chegar（周日假设）。

B2　109.　填空
Quem ___ (ter) o cartão confere o local antes do domingo.

B2　110.　填空
Quando você ___ (chegar) ao local, apresente o documento.

B2　111.　填空
Se o seu local ___ (ser) novo, saia mais cedo de casa.

B2　112.
«Quando ___ domingo, o país faz a prova.» A. é · B. for · C. seja

ERROS COMUNS　常见错误

«Vou fazer o Enem de caneta azul.»

→ «De caneta preta.» A caneta do Enem é preta.

高考用黑笔，蓝笔不行。

«Chego às 13h30, na hora da prova.»

→ «Chego antes das 13h.» Os portões fecham às 13h.

13 点关门，13:30 到就晚了。

«No dia 15, a prova termina às 19h.»

→ «Termina às 18h30.» Às 19h, só no dia 8.

15 日考试 18:30 结束，19 点是 8 日的时间。

«O feriado dá folga na segunda.»

→ «O feriado cai num domingo.» Não há folga extra.

假日落在周日，周一不补休。

A PALAVRA　本周生词

« proclamação »: o ato de anunciar – em 1889, o fim da monarquia e o começo da República.

proclamação = 宣布；1889 年君主制结束、共和国开始。

CARTAS DOS LEITORES

«Vou fazer o segundo dia no domingo 15. Já conferi o cartão. Boa prova!» – EXEMPLO DA REDAÇÃO

编辑部示例，非真实来信。真实来信请寄编辑部，下期见！

Nota da redação: as cartas reais e os melhores textos prometidos no VOL.2 não chegaram até o fechamento – fica o exemplo, e a promessa passa para o VOL.4.

编辑部说明：上期（VOL.2）承诺的真实来信与最佳作文截稿时未收到，本期仍刊示例，顺延至下期（VOL.4）。

FRASES DA SEMANA　本周金句（逐字摘自本期文章）

«Dois domingos, um feriado: o Brasil faz o segundo dia do Enem»

两个周日、一个假日：巴西迎来高考第二天。 (Página 1)

«A prova e o feriado chegam no mesmo dia»

考试和假日在同一天到来。 (Página 1)

«o feriado não muda o relógio»

假日不改变时钟。 (Página 2)

«A monarquia acabou»

君主制结束了。 (Página 3)

«quem vai à final da Copa do Brasil?»

谁能进巴西杯决赛？ (Página 4)

«quem dorme bem lembra melhor»

睡得好，记得牢。 (Página 5)

«primeiro as fáceis, depois as difíceis»

先做容易的，再做难的。 (Página 6)

«Confira o cartão, durma bem, chegue cedo»

核对确认卡、睡好、早到。 (Página 2)

A PRÓXIMA SEMANA　下期预告 (VOL.4)

Sexta, 20 de novembro: o feriado da Consciência Negra. E os finalistas da Copa do Brasil, os gabaritos do Enem e as suas cartas e os melhores textos da página 8. Até segunda!

AVALIAÇÃO E RESPOSTAS　练习与答案

A　COMPLETE A CRÔNICA

B1 113.
No domingo 15, o Brasil faz __ do Enem. (A. o segundo dia · B. o primeiro dia)

B1 114.
Os portões fecham às __ . (A. 12h · B. 13h)

B1 115.
A prova termina às __ . (A. 18h30 · B. 19h)

B1 116.
A Proclamação da República é no dia __ de novembro. (A. 15 · B. 20)

B1 117.
A volta de Vasco × Palmeiras é no domingo __ . (A. 1º · B. 8)

B1 118.
O dia 15 tem __ questões. (A. 45 · B. 90)

B1 119.
No dia 15, a prova dura __ . (A. cinco horas · B. sete horas)

B1 120.
O primeiro dia do Enem foi no dia __ . (A. 15 · B. 8)

B　PERGUNTAS GERAIS

A2 121.
O feriado de 15 de novembro... A. dá folga na segunda · B. cai num domingo · C. muda o relógio

A2 122.
O Cartão de Confirmação é um documento... A. da Copa do Brasil · B. do Enem · C. do Halloween

B1 123.
Atlético-MG × Grêmio, a volta, é... A. em São Januário · B. na Arena MRV · C. no Maracanã

B1 124.
A rodada 35 do Brasileirão, nesta semana... A. tem dez jogos · B. só tem Mirassol × Atlético-MG · C. já terminou

B1 125.
A Proclamação da República foi em... A. 1822 · B. 1889 · C. 1949

A2 126.
O 11.11 é... A. um feriado nacional · B. o dia das promoções · C. o dia do Enem

B2 127.
O número 300 mede... A. os minutos da prova · B. os dias do feriado · C. os inscritos

B1 128.
Deodoro da Fonseca foi... A. o primeiro presidente · B. o último imperador · C. um jogador

C　LEIA E RESPONDA

Marina mora em São Paulo. No domingo 15, ela faz o segundo dia do Enem. Na segunda, 9, ela revisa Natureza um pouco por dia. Na véspera, ela separa o documento e a caneta preta e dorme cedo. No domingo, ela chega ao local às 11h30, uma hora e meia antes de os portões fecharem, e faz a prova com calma.

A2 129.
Onde mora Marina? A. no Rio · B. em São Paulo · C. em Belo Horizonte

A2 130.
O que Marina revisa na semana? A. só Matemática · B. Natureza, um pouco por dia · C. nada

A2 131.
Na véspera, Marina... A. faz maratona a noite inteira · B. separa o documento e dorme cedo · C. compra a caneta azul

A2 132.
Marina chega ao local... A. às 13h30 · B. às 11h30 · C. às 18h30

D　CONSTRUA AS FRASES

A2 133. 造句
domingo / é / dia de prova→ __

B1 134. 造句
a candidata / confere / o cartão / no aplicativo→ __

B1 135. 造句
que horas / termina / a prova / ?→ __

B1 136. 造句
o Brasil / comemora / a proclamação / da república→ __

E　TRADUZA

A2 137. 翻译
Domingo, 15 de novembro, é o segundo dia do Enem.→ __

B1 138. 翻译
Confira o cartão antes do domingo.→ __

B1 139. 翻译
“假日落在周日。”→ __

B2 140. 翻译
你到达时，请出示带照片的证件。→ __

F　AS PALAVRAS DA SEMANA

B2 141–144. 把词和释义配对

141. a proclamação
142. o portão
143. a república
144. a segunda chamada

a. a forma do Estado depois de 1889
b. o ato de anunciar uma mudança
c. uma nova entrada depois do fechamento – que não existe no Enem
d. a porta de entrada do local de prova

G　DIÁLOGO NO PORTÃO

B1 145.
– Bom dia! O seu __ com foto, por favor. (A. cartão · B. documento)

B1 146.
– A sua __ é a 042. (A. seção · B. zona)

B1 147.
– Os portões fecham às __ . (A. 12h · B. 13h)

B1 148.
– A prova termina às __ . (A. 18h30 · B. 19h)

B1 149.
– Boa prova! – Muito __! (A. tarde · B. obrigado)

H　ESCREVA VOCÊ

写作题（无唯一答案）；范文（88 词）见下。

B1 150. 写作
«O seu domingo 15 de novembro» Escreva 80–100 palavras: onde você faz a prova (ou descansa), o que confere antes de sair, e o seu plano para o dia.

Texto modelo: Domingo, 15 de novembro, acordo cedo e abro o Cartão de Confirmação no celular. Confiro o meu local: a escola fica a vinte minutos de casa. Tomo café com a minha família, pego o documento com foto e a caneta preta e saio às onze. Chego antes do meio-dia, entro com calma e guardo o celular desligado. A prova começa às 13h30: primeiro Natureza, depois Matemática. Resolvo com calma e reviso no fim. Às 18h30, saio cansada e feliz: o Enem acabou, e o feriado continua em casa.

RESPOSTAS　参考答案 — 按版面分页排列，找到题号即可

每题附一句中文简析　带✓的为范文题

— PÁGINA 1 —

1. proclamação – proclamação = 宣布（共和国宣言）
2. feriado – feriado = 假日
3. portões – portões = 大门（考场大门）
4. 18h30 – 18h30 结束
5. 90 – 90 道题
6. fazem – fazer 现在时 eles 形式：fazem
7. C – 共和国宣言日在 11 月 15 日
8. B – 13 点关门
9. C – 第 2 天考自然科学与数学
10. A – 18:30 结束

— PÁGINA 2 —

11. B – 第 2 天考自然科学与数学
12. B – 假日落在周日，周一不补休
13. B – 确认卡显示考试地点
14. B – 18:30 结束
15. A – 巴西没有夏令时，钟表不动
16. confere – conferir：ele → confere
17. abre – abrir：ele → abre
18. levamos – levar：nós → levamos
19. começa – começar：ela → começa
20. termina – terminar：ela → termina
21. 1 – 12 点到 13 点 = 1 小时
22. 5 – 13:30 至 18:30 = 5 小时
23. 300 – 5×60 = 300 分钟
24. 90 – 45 + 45 = 90
25. b – proclamação=宣布一个变化 b
26. c – feriado=法律规定的休息日 c
27. d – natureza=生命、物理与化学的科学 d
28. a – matemática=数字与图形的科学 a

— PÁGINA 3 —

29. B – 共和国宣言在 1889 年 11 月 15 日
30. B – 德奥多罗成为巴西第一任总统
31. B – 全国性假日，任何城市都不能改为工作日
32. C – 2026 年假日落在周日
33. A – 共和国里总统由选举产生、任期有限
34. monarquia – monarquia = 君主制
35. república – república = 共和国
36. marechal – marechal = 元帅
37. exílio – exílio = 流亡
38. governo – governo =政府
39. lei – lei = 法律
40. tomaram – tomar 过去时 elas 形式：tomaram
41. acabou – acabar 过去时 ela 形式：acabou
42. foi – ser 过去时 ele 形式：foi
43. assumiu – assumir 过去时 ele 形式：assumiu
44. A Proclamação da República é um feriado nacional. – 主语 + é + 表语
45. Deodoro foi o primeiro presidente do Brasil. – 主语 + 动词 + 表语
46. O Brasil virou uma república em 1889. – 主语 + 动词 + 宾语 + 时间

— PÁGINA 4 —

47. A – 首回合格雷米奥 2 比 0 战胜米内罗竞技
48. B – 帕尔梅拉斯 1 比 0 战胜瓦斯科，毛里西奥进球
49. A – 次回合米内罗竞技 × 格雷米奥在周六 7 日 18 点
50. B – 决赛 12 月 6 日单场，在马内·加林查
51. A – 第 35 轮本周只有一场：米拉索尔 × 米内罗竞技
52. b – gol=射入球网的得分 b
53. d – ida=对决的第一场 d
54. a – volta=对决的第二场 a
55. c – pênalti=十一米点的罚球 c
56. mais – 2　0：mais
57. mais – 3　2：mais
58. mais – 17　18：mais cedo
59. menos – 5 小时　5.5 小时：menos
60. venceu – vencer过去时 ele 形式：venceu
61. marcaram – marcar过去时 eles 形式：marcaram
62. marcou – marcar过去时 ele 形式：marcou
63. convocou – convocar过去时 ele 形式：convocou
64. foram – ser过去时复数：foram

— PÁGINA 5 —

65. B – 最后一周在 11 月 15 日周日结束
66. B – 每天复习一点
67. A – 提前一天备好证件和黑笔
68. B – 黑五在 11 月 27 日
69. B – 11 月 14 日周六巴西 × 日本 7:15
70. última semana – última semana = 最后一周
71. inscritos – inscrito 配合复数：inscritos
72. véspera – véspera =前夕
73. maratona – maratona = 突击马拉松
74. local – local = 地点
75. Separe – separar 祈使式：separe
76. farão – fazer 将来时 eles 不规则形式：farão
77. mostrará – mostrar 将来时：mostrará
78. sairão – sair 将来时复数：sairão
79. chegará – chegar 将来时：chegará
80. Verdadeiro – 确认卡显示考试地点
81. Falso – 错：考前突击不是好计划，每天复习一点才好
82. Verdadeiro – 对：13:30 至 18:30

— PÁGINA 6 —

83. B – 大门开放 60 分钟
84. A – 关门到开考之间等 30 分钟
85. B – 考试 300 分钟
86. B – 60 + 30 + 300 = 390
87. B – 中午到 18:30 = 6 个半小时
88. A – 图表数字是 Inep 官方时间
89. B – 高考分 8 日和 15 日两个周日
90. B – 第 2 天考自然科学与数学
91. B – 13 点后到场不得入内
92. B – 确认卡显示考试地点
93. começará – 将来时：começará
94. chegar – quem + 虚拟式将来：chegar
95. fecham – 现在时：fecham
96. pede – 现在时：pede
97. portões – portões = 大门
98. segunda chamada – segunda chamada = 补考、第二次入场
99. local – local = 地点
100. Confira – 祈使式：confira

— PÁGINA 7 —

101. confiro – conferir：eu → confiro（不规则）
102. confere – conferir：você → confere
103. termina – terminar：ela → termina
104. B – onde 问地点
105. venceu – vencer过去时：venceu
106. marcou – marcar过去时：marcou
107. chegou – chegar过去时：chegou
108. B – venceram 是 vencer 的过去时复数
109. tiver – quem + 虚拟式将来：tiver
110. chegar – quando + 虚拟式将来：chegar
111. for – se + ser 的虚拟式将来：for
112. B – quando + 未来 → 虚拟式将来 for

— PÁGINA 8 —

113. A – 第 2 天在 11 月 15 日
114. B – 13 点关门
115. A – 18:30 结束
116. A – 共和国宣言日在 11 月 15 日
117. B – 瓦斯科 × 帕尔梅拉斯次回合在 8 日
118. B – 第二天共 90 道题
119. A – 考试时长 5 小时
120. B – 第 1 天在 11 月 8 日
121. B – 假日落在周日，周一不补休
122. B – 确认卡是高考的文件
123. B – 米内罗竞技 × 格雷米奥次回合在 MRV 竞技场
124. B – 第 35 轮本周只有一场，在 14 日
125. B – 共和国宣言在 1889 年
126. B – 11.11 是促销日
127. A – 300 是考试的分钟数
128. A – 德奥多罗是第一任总统
129. B – 玛丽娜住在圣保罗
130. B – 她每天复习一点自然科学
131. B – 前一晚她备好证件和黑笔、早睡
132. B – 她 11:30 到达考场
133. Domingo é dia de prova. – 时间词在前
134. A candidata confere o cartão no aplicativo. – 主语 + 动词 + 宾语 + 地点
135. Que horas termina a prova? – 疑问词组在句首
136. O Brasil comemora a Proclamação da República. – 主语 + 动词 + 宾语
137. 11 月 15 日周日是高考的第二天。 – 对照第 6 版标题
138. 周日前核对确认卡。 – Confira = 请核对
139. O feriado cai num domingo. – feriado = 假日
140. Quando você chegar, apresente o documento com foto. –虚拟式将来 chegar + 祈使 apresente
141. b – proclamação=宣布一个变化 b
142. d – portão=考场入口 d
143. a – república=1889 年后的国家形式 a
144. c – segunda chamada=关门后的再入场（高考没有） c
145. B – documento com foto 带照片的证件
146. A – seção = 考场分区（房间）
147. B – 大门 13 点关闭
148. A – 考试 18:30 结束
149. B – obrigado = 谢谢
150. ✓ 范文见本版 H 区（88 词）